

Traduction inter linéaire Araméen – Français
Marc chapitre 13

13:1 **ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ**
ces vois ,voici , Docteur : ses disciples de un à lui dit , Temple du Jésus était sorti Et tandis que

ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ
. constructions et ces pierres

13:2 **ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ**
sur pierre ici sera laissé ne pas , énormes constructions ces , toi Vois : à lui dit donc Jésus

ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ
. soit renversée qui ne pas pierre

13:3 **ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ**
, et Jacques , Pierre l'interrogèrent , Temple en face du , des Oliviers sur le Mont Jésus s'étant assis Et tandis que

ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ
: tout seuls , et André , et Jean

13:4 **ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ**
? de l'accomplissement tout cela approche que le signe Et quel sera ? sera-t-il cela quand à nous Dis

13:5 **ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ**
; vous égare un homme à ce que Faites attention : à eux à dire il commença , Jésus donc Lui

13:6 **ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ**
. ils en égarent et beaucoup , Moi Moi : Et ils diront . en mon Nom viendront en effet beaucoup

13:7 **ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ**
; qu'il soit cela il faudra , craignez ne pas , de temps de guerre et rumeur combats vous entendrez donc Lorsque

ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ
. la fin encore ne pas cependant

13:8 **ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ**
endroit des secousses et il y aura , royaume contre et royaume , nation contre nation en effet On se dressera

ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ
. des douleurs de l'accouchement ils sont le début ceux-ci ; et des tumultes des famines et il y aura ; par endroit

**

13:9 **ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ**
et dans leurs assemblées , aux juges en effet Ils vous livreront . à votre âme vous-mêmes donc Faites attention

ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ
à cause de moi vous vous tiendrez debout et des gouverneurs des rois Et devant . ils vous flagelleront

ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ
. pour leur témoignage

13:10 **ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ**
. les Nations dans toutes ma Bonne Nouvelle être proclamée devra donc Avant cela

13:11 **ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ**
, vous direz de ce que vous souciez , anticipez ne pas , pour qu'ils vous livrent donc vous ils traduiront Lorsque

ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ
vous en effet sera ne pas ; dites-le , là heure en cette à vous qui sera donné ce mais ; y pensez et ne pas

ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ
. de Sainteté l'Esprit mais , qui parlerez

13:12 **ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܥܝܢܐ ܕܘܕܝܩܐ**
, leurs pères contre les fils et se dresseront , son fils et le père , à la mort son frère le frère donc Livrera

וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ

. eux et feront mourir

13:13 וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ
. vivra lui , la fin jusqu'à supportera donc Qui . mon Nom à cause de tout homme de haïs Et vous serez

**

13:14 וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ
, le prophète par Daniel dont il a été dit celui , du champ-de-ruine impur le signe vous verrez donc Quand

וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ
, sont qui en Judée ceux alors , comprenne que celui qui récite , lui il doit ne pas là où se tenant droit

וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ

. à la montagne qu'ils fuient

13:15 וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ
. sa maison de quelque chose pour emporter entre et ne pas , descende ne pas , lui sur la terrasse Et qui

13:16 וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ
. son vêtement pour emporter en arrière s'en retourne ne pas , lui au champ Et qui

13:17 וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ
. jours en ces qui allaitent et pour celles , pour les enceintes donc Hélas

13:18 וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ
. en hiver votre fuite soit que ne pas donc Priez

13:19 וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ
de la Création le début depuis advenu a été qui ne pas une détresse , ceux-là dans les jours en effet Il y aura

וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ

. sera et qui ne pas , maintenant jusqu'à , Dieu que créa

13:20 וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ
mais , chair quelque aurait la vie sauve ne pas , ceux-là les jours avait abrégé le Seigneur ' ne pas Et si

וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ

. ceux-là les jours sont abrégés , qu'Il a élus des élus à cause

**

13:21 וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ
. croyez ne pas , là-bas ou bien , le Messie lui , ici Voici : à vous dit un homme si Alors

13:22 וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ
, des signes et ils produiront ; de mensonge et des prophètes d'illusion des messies en effet Se dresseront

וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ

. les élus même , il était possible si Et ils égarent . et des prodiges

13:23 וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ
. chose toute à vous j'ai dit , à l'avance , Voilà . prenez garde , donc Vous

**

13:24 וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ
; sa lumière donnera ne pas et la lune , s'obscurcira le soleil : elle la détresse après , jours donc En ces

13:25 וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ
. seront ébranlées des cieux et les puissances , cieux des tomberont et les étoiles

13:26 וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ
et avec grande puissance avec dans les nuées il vient tandis que de l'homme le Fils ils verront Et alors

וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ

. gloire

13:27 וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ וְנִמְּוּ
l'extrémité depuis vents quatre des ses élus et il rassemblera ses anges il enverra Alors

des cieux l'extrémité jusqu'à de la terre

. des cieux l'extrémité jusqu'à de la terre

**

et bourgeonnent , ses branches s'adoucissent dès que : de l'analogie instruisez-vous , donc du figuier À partir

et bourgeonnent , ses branches s'adoucissent dès que : de l'analogie instruisez-vous , donc du figuier À partir

. l'été qu'est arrivé , vous , vous savez , ses feuilles

. l'été qu'est arrivé , vous , vous savez , ses feuilles

. la porte à , elle [l'heure] que proche sachez , arriver tout cela vous verrez quand , vous aussi De même

. la porte à , elle [l'heure] que proche sachez , arriver tout cela vous verrez quand , vous aussi De même

. ne soient toutes ces choses jusqu'à ce que , celle-là la génération passera Ne pas : à vous moi je dis Amen

. ne soient toutes ces choses jusqu'à ce que , celle-là la génération passera Ne pas : à vous moi je dis Amen

. passeront ne pas et mes paroles , passeront et la terre Les cieux

. passeront ne pas et mes paroles , passeront et la terre Les cieux

**

des Cieux les anges ni même , les connaît ne pas un homme , elle l'heure et quant à , lui le jour donc Quant à

des Cieux les anges ni même , les connaît ne pas un homme , elle l'heure et quant à , lui le jour donc Quant à

. le Père si non , le Fils ni

. le Père si non , le Fils ni

. le moment lui quand vous connaissez en effet Ne pas . et priez Tenez-vous éveillés : Faites attention

. le moment lui quand vous connaissez en effet Ne pas . et priez Tenez-vous éveillés : Faites attention

, à ses serviteurs autorité et donna sa maison et laissa , qui partit en voyage en effet il en est d'un gars Comme

, à ses serviteurs autorité et donna sa maison et laissa , qui partit en voyage en effet il en est d'un gars Comme

. éveillé qu'il soit il ordonna et au portier ; son travail par homme et homme

. éveillé qu'il soit il ordonna et au portier ; son travail par homme et homme

: de sa maison le seigneur vient quand vous vous savez car ne pas , par conséquent Tenez-vous éveillés

: de sa maison le seigneur vient quand vous vous savez car ne pas , par conséquent Tenez-vous éveillés

; le matin ou , du coq à l'appel ou , de la nuit au milieu ou le soir

; le matin ou , du coq à l'appel ou , de la nuit au milieu ou le soir

. vous endormis alors et vous trouve , surprise par il vienne de peur que

. vous endormis alors et vous trouve , surprise par il vienne de peur que

. éveillés soyez : moi je dis cela à vous tous , moi je dis donc qu'à vous Ce

. éveillés soyez : moi je dis cela à vous tous , moi je dis donc qu'à vous Ce

**